

Reseña N°25-0

**The music of some
indian tribes of Colombia
(1960-61). The music
collections of the Anglo-
Colombian Recording
Expedition.
(Moser – Tayler Collection)**

Fecha de Publicación: 22/10/2020

Archivo Sonoro del IIEt

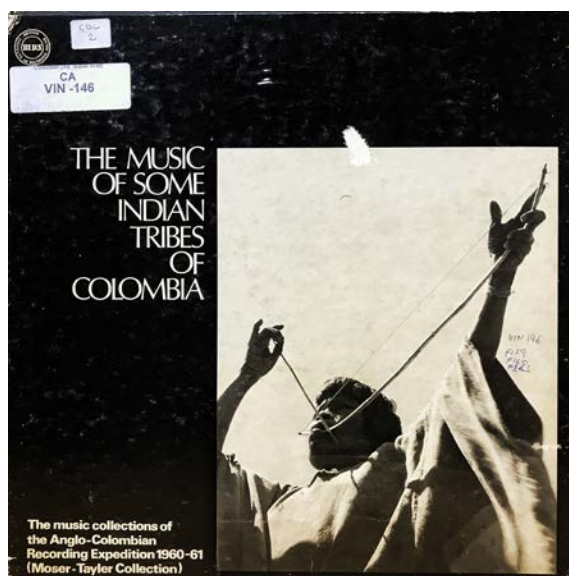
Reseñas de discos de la Colección Aretz
Mg. Carlos Balcázar

Instituto de Investigación en
Etnomusicología – IIEt

carlosoalcazar@gmail.com



Escanee el siguiente código QR o de [CLICK AQUÍ](#) y escuche el fragmento sonoro que representa la reseña



Retomamos, luego de algunas semanas, las entregas de reseñas de discos de la Colección Aretz, pertenecientes a nuestro Archivo Sonoro. Quiero cerrar este ciclo con la entrega N°25-0 de un disco muy particular, con una historia interesante, llena de matices que, en este 2020 cumple 60 años de haberse grabado y 48 de publicado y aún, sigue siendo un hito de los registros de músicas de comunidades indígenas en Colombia.

Les estoy hablando del disco triple

The music of some indian tribes of Colombia grabado entre 1960 y 1961 en cuatro zonas apartadas de Colombia en las que se encuentran las comunidades indígenas: Kogi, Ika y Kankuamo (Atanquez) en la Sierra Nevada de Santa Marta; Casacara y Maraca en la Sierra del Perijá; Cunas en el Darién; Noanama en el Chocó y por último, comunidades Tukano a lo largo del río Pira Paraná entre la provincia del Vaupés y el estado de la Amazonía en Brasil.

Al encarar la reseña de este disco, quise documentarme, rastrear bibliografía al respecto de la música e indagar qué investigadores se llegaron a vincular con estas grabaciones. Me fui percatando de la importancia de esta

publicación y de lo complejo que sería dar cuenta, desde mi total ignorancia, la gran diversidad de músicas que contiene esta publicación, como también de toda la historia que se tejió y que aún se teje alrededor de este disco.

Tomaré esta “reseña ampliada” en cuatro publicaciones que incluye a cada uno de los tres discos que contienen la colección de Moser y Tayler y, en esta primera instancia, intentaré hacer una introducción y reconstruir quiénes fueron Brian Moser y Donald Tayler, “los ingleses” que estuvieron detrás de este trabajo y cómo llegaron a Colombia en 1960 en pleno inicio de lo que, hasta el día de hoy, se le llama el “Conflicto armado interno de Colombia”ⁱ. En esta primer entrega me enfocaré más en Tayler ya que tuve la fortuna de tener un encuentro con la antropóloga visual Ana María Marín Morales a la que le agradezco por compartirme un poco de su tiempo, su conocimiento y sus experiencias en torno al trabajo de investigación realizado en esta colección y, sobre todo, por su trabajo específico con el archivo de Tayler y el contacto con su familia y su archivo personal. En este primer texto estarán incluidos apartes de nuestro encuentro.

Según Andrea Zarza (2018)ⁱⁱ, curadora y archivista en el *British Library Sound Archive* en Londres, Brian Moser y Donald Tayler (1931-2012) se conocieron mientras estudiaban en la Universidad de Cambridge. Después de sus estudios, tomaron caminos separados:

Brian Moser se fue a Colombia en 1959 para trabajar como geólogo dentro de una expedición realizada por la Universidad de Cambridge a la Sierra Nevada del Cocuy en Boyacá, Colombia, donde la flora era desconocida y no se registraron ascensos de picos. Donald Tayler se había ido a Nueva Guinea a trabajar para una empresa de ingeniería británica que supervisaba la construcción de los cimientos de una presa hidroeléctrica. Brian Moser se quedó en Colombia luego de la expedición, y por recomendación del antropólogo y arqueólogo colombo-austriaco el Dr. Gerardo Reichel Dolmatoff, del Instituto Colombiano de Antropología, conoció a Richard Evans Schultes, un etnobotánico estadounidense especializado en plantas alucinógenas



Guías Kogi durante la expedición. © Pitt Rivers Museum, University of Oxford (2007_28_4443-0)

popularmente conocido por su libro *Plants of the Gods: Their Sacred, Healing, and Hallucinogenic Powers* (1979), en coautoría con Albert Hoffmann. Según Moser, fue Schultes quien le dio la idea de ir a cartografiar el río Pira Paranáⁱⁱⁱ, y este viaje en canoa de cuatro meses sería la segunda etapa de la *Expedición Anglo-colombiana 1960-61*.

En diálogo sostenido con la antropóloga visual colombiana Ana María Marín Morales, vinculada con un proyecto de repatriación^{iv} de una parte del archivo de la *Expedición Anglo-colombiana* de Moser y Tayler a la comunidad indígena Ika, hoy conocidos como Arhuacos en Nabusímaque (lugar de reunión sagrado) ubicado en la provincia del Cesar al norte de Colombia, afirma que el



Moser y Tayler en San Miguel trabajando con una comunidad Kogi de la Sierra Nevada de Santa Marta. © Pitt Rivers Museum, University of Oxford

inicio de este proyecto, de registrar sonora y audiovisualmente estas comunidades indígenas en Colombia, inició con un anuncio en un diario londinense. En el anuncio pedían ayuda en la recolección de suministros y apoyo económico para realizar el viaje. Marín Morales me relataba cómo, en un encuentro con la esposa de Tayler, le expresaba la ansiedad que Moser y Tayler tenía a la espera de recibir algún tipo de apoyo económico o de cualquier tipo que les ayudara a lograr su proyecto de expedición a Colombia. Luego de varias semanas de espera consiguen, en una primera instancia, apoyo de personas particulares y luego, reciben apoyo institucional del *British Museum*, del *Royal Geographical Society*, de la

Wolfson Foundation y de la organización *Frederick Soddy Trust*.

Es muy llamativo que dos jóvenes ingleses, sin ningún tipo de formación etnomusicológica, ni experiencia de trabajo etnográfico, se interesarán por realizar un trabajo tan ambicioso como el que realizaron. Marín Morales afirma que, Moser y Tayler siendo compañeros de estudio en la Universidad de Cambridge, habían conformado un equipo de investigación vinculado con sus intereses académicos que, años más tarde, les permitió pensar de manera conjunta, un proyecto como el desarrollado en Colombia. Una de las razones

de peso que les lleva a tomar la decisión de realizar la *Expedición Anglo-colombiana*, por un lado fue, darse cuenta que para aquella época, trabajar en temáticas africanas estaba ya bastante explotado, como también en músicas de la India. Moser tenía contactos con Colombia y una idea medianamente formada de la potencialidad que tendría vincular su proyecto con comunidades indígenas colombianas, de las cuales poco o nada se había registrado hasta ese momento.

Marín Morales me comentaba que actualmente, el archivo de la *Expedición Anglo-colombiana* de Moser y Tayler se encuentra en tres instituciones y en los archivos familiares de ambos investigadores. Por un lado, las fotografías se encuentran en el *Pitt Rivers Museum, University of Oxford*^{IV}. Por otro, las grabaciones se encuentran en el *British Library Sound Archive* y por último, una gran diversidad de objetos se encuentran en el *British Museum*. En total, el archivo está compuesto por: 7.637 fotografías a blanco y negro y color; 97 cintas abiertas con más de 80hs de grabaciones y una gran diversidad de objetos que incluyen instrumentos musicales de la que no se tiene registro de su cantidad.

Como comenté párrafos atrás, esta producción discográfica está compuesta por tres discos que dan cuenta de cada una de las comunidades que registraron y fueron organizadas geográficamente de esta manera:

Disco 1:

Lado A: Sierra Nevada de Santa Marta (Kogui, Ika y Atanquez)

Lado B: Sierra del Perijá (Yuko Motilón)

Disco 2:

Lado A: Noroeste amazónico (Tribus Tukano)

Lado B: Noroeste amazónico (Makuna)

Disco 3

Lado A: Darién (Cuna)

Lado B: Chocó (Naonama)

Según el mapa que da cuenta de las cinco zonas que visitaron Moser y Tayler, podemos observar que recorrieron casi que por completo la geografía

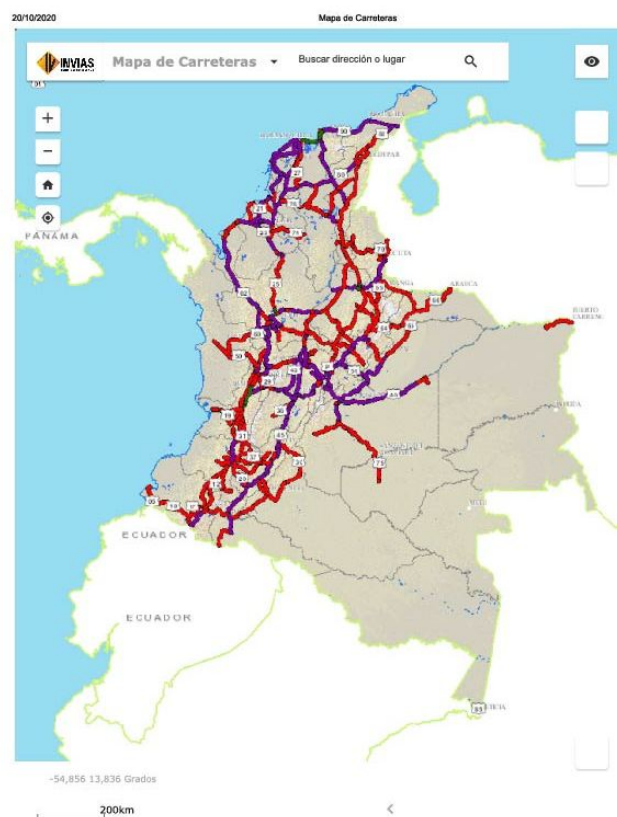


Map of Colombia showing the five areas where Indian music was recorded

colombiana. Viajar por Colombia no es tarea fácil, ni en la década de 1960 ni en la actualidad. La topografía colombiana es muy particular, ya que donde hay mayor concentración de población, está situada a lo largo y a lo ancho de la cordillera de los Andes que, al llegar a territorio colombiano, se ramifica en tres cordilleras atravesando sur a norte al país.

De acuerdo a un cálculo del Instituto Geográfico Agustín Codazzi^{vi}, Colombia está constituida en un 33% por montañas y un 67% por llanuras bajas. Dentro de su topografía se pueden distinguir tres sectores principales. El primero sector corresponde al sistema montañoso andino, conformado por las tres cordilleras como mencioné anteriormente y los diferentes valles interandinos, abarcando el occidente del país. El segundo sector lo conforman las extensas llanuras bajas, ubicadas en la franja oriental, en las regiones de Orinoquía y Amazonía, así como también, las llanuras de las costas Pacífica y Caribe (al Occidente y Norte del país respectivamente). El último sector corresponde al sistema periférico, el cual cubre los sistemas montañosos aislados, como el de la sierra Nevada de Santa Marta y la Macarena.

Para el año de 1959, según datos del El Instituto Nacional de Vías (INVIAS) de Colombia, se habían construido una longitud de 13.889 km de vías de los cuales, solo 2.223 km se encontraban pavimentados. Haciendo un cálculo muy a la ligera, Moser y Tayler recorrieron alrededor de 1967 kilómetros teniendo, tanto como punto de partida como de llegada a Bogotá. Es de presuponer que, si quisiéramos realizar el mismo recorrido en la actualidad no habría una infraestructura vial que nos permita transitar por algunos de estos lugares, sobretodo hacía la amazonia y hacía el pacífico colombiano en los límites con Panamá, para 1960/61 seguro que fue aún más adverso realizar dicha expedición y, según Marín Morales, gran aparte de la expedición la realizaron navegando en canoas por diferentes ríos, sobretodo en el sur de Colombia.



Mapa Vial actualizado de Colombia con las principales rutas nacionales (INVIAS)

Uno de los motivos, sino el más importante que movilizaron a Moser y a Tayler a viajar a Colombia a realizar esta expedición fue intentar registrar la mayor cantidad de sonidos, música, objetos, instrumentos y cuanta expresión local pudieran manifestar estas comunidades tribales tan “alejadas de occidente” por una sencilla razón: creían que estas comunidades, “en su estado más puro”, desaparecieran en medio de los cambios culturales que avanzaban a pasos galopantes en aquellos inicios de la década de 1960, no solo en Colombia sino en el mundo. Es por eso que, en el texto que acompañan las grabaciones, Tayler dice que el trabajo que realizaron no es un análisis riguroso de las músicas registradas –siendo siempre muy honestos en reconocer que carecían de formación musical–, y que el objetivo principal de su trabajo es “...describir, cuanto sea posible, la forma en que se ejecuta la música y cómo se puede interpretar dentro del propio concepto de sonido de cada comunidad”. Tayler al dar cuenta de las limitaciones metodológicas y musicales en el desarrollo de dicha expedición y en sus propias palabras decía lo siguiente:

“Como coleccionistas itinerantes de música, Brian Moser y yo, en algunas ocasiones acompañados por otros, nos dispusimos a visitar varias tribus indígenas colombianas, grabando lo que pudimos de músicas que creíamos que estaba desapareciendo rápidamente. Inevitablemente, nuestro trabajo tendió a ser precipitado y rudimentario. No tuvimos la oportunidad de aprender ninguno de los idiomas tribales donde cada tribu que visitamos hablaba el suyo. Rara vez pudimos grabar la música dentro de su contexto ritual y, con frecuencia, nos resultaba difícil lograrlo por múltiples razones, mientras que nuestras propias descripciones y anotaciones de lo que vimos, naturalmente, dejaron mucho que desear”. (Tayler, 1971:9)

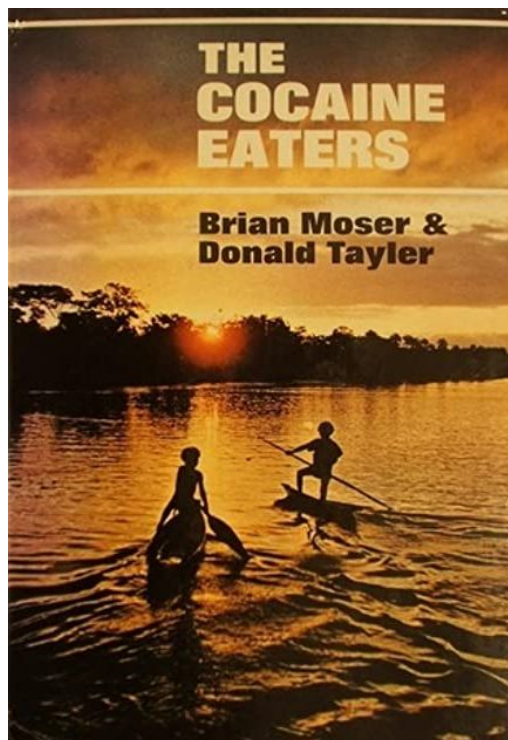
Es importante recalcar que pasaron diez años de realizada la expedición a Colombia hasta la publicación de la colección en 1971 por la *British Institute of Recorderd Sound* actual *British Library Sound Archive*. En ese tiempo, tanto Moser como Tayler siguieron trabajando de manera conjunta e individual según sus intereses académicos. Realizaron una serie de publicaciones en conjunto, de las cuales se destacan: *Tribes of the Piraparana* publicado en 1963 en el *Geographical Journal*; en 1965 se publica uno de los libros con mayor reconocimiento titulado *The Cocaine Eaters* publicado por la editorial Longmans en Londres. El nombre de este libro fue impuesto por la editorial y tanto Moser como Tayler nunca estuvieron de acuerdo, me afirmaba Marín Morales. Este libro es una antesala a la publicación de los discos en 1971 y da

cuenta de sus experiencias en la expedición por Colombia y desarrollan algo que no encontramos en dicha colección y son relatos y descripciones sobre los cambios musicales en la zona de la Sierra Nevada de Santa Marta en la que, algunas comunidades, ya se estaban apropiando de algunas músicas populares como el Vallenato, género musical de gran popularidad en el Caribe colombiano como en el resto del país, incluso en países como Paraguay y Argentina, en este último arraigado en Buenos Aires capital y en el conurbano bonaerense gracias a la migración paraguaya radicada en el país.

Siguiendo en diálogo con la

antropóloga visual Marín Morales, me comentaba que Donald Tayler se interesó mucho más en las comunidades de la Sierra Nevada de Santa Marta, principalmente por los Ikas. Siendo geólogo, realiza su doctorado en antropología en la Universidad de Oxford y, con el tiempo se convierte en profesor de etnología y etnografía en el Museo de dicha universidad. Su tesis doctoral fue en relación a los Ikas y regresa a Colombia a realizar su trabajo de campo junto con su esposa Linda Mowat, quien fue su mano derecha durante toda su vida y se radican un tiempo dentro de la comunidad. El trabajo realizado tiene como título *The Ika and their systems of belief : an interpretation of myth*^{vii} y fue publicado en 1977. Marín Morales en su texto *Repatriating knowledge to the Ika community of Colombia (2018)*^{viii}, describe el paso de Tayler en su primer viaje al encuentro con los Ikas y dice lo siguiente:

“Tayler visitó a los Ikas durante cinco días durante mayo de 1960. El tiempo que pasó con esta comunidad indígena ubicada en la Sierra Nevada de Santa Marta, la costa norte de Colombia, fue suficiente para iniciar una relación de por vida con los Ikas reflejada en su obra posterior. Durante su primera visita a los Ikas, acompañado por Néstor Uscátegui, Tayler describió la comunidad en diarios, tomó fotografías y grabó solo un par de grabaciones sonoras. El resultado de la expedición fueron alrededor de 300 fotografías que están parcialmente digitalizadas en el Museo Pitt Rivers, grabaciones a las que se puede acceder a través de la página web de la Biblioteca Británica y un diario propiedad de la familia de Tayler” (Marín Morales, 2018).



The Cocaine Eaters (1965)



Pueblito, en Nabusímaque. Foto de Ana María Marín Morales, Nabusímaque, 2018

La lógica con la que pensaron Moser y Tayler la organización de las músicas en los tres discos que conforman la colección fue iniciar en las montañas, luego pasar por la selva tropical amazónica y terminar en las selvas húmedas del pacífico norte colombiano. En las siguientes entregas, daré cuenta en detalle sobre los contenidos de cada disco, de las comunidades que fueron registradas y conocer un poco más sobre Brian Moser y sus trabajos audiovisuales en Colombia.



Dos hombres Kogi ejecutando falutas y maraca. © Pitt Rivers Museum, University of Oxford (2007_28_4760-O)

Notas

- ⁱ Wallace, Arturo (2013). *Colombia le pone números a su conflicto armado*. BBC News Mundo.
- ⁱⁱ Zarza Canova, Andrea (2018). British Library Sound Archive - Anglo-Colombian Recording Expedition, 1960-1961. NTS Radio. London.
- ⁱⁱⁱ El río Pira Paraná es un río del departamento de Vaupés en Colombia. Es un afluente del río Apaporis. Diferentes comunidades del grupo lingüístico tucano oriental vive a lo largo del río.
- ^{iv} El proyecto hace parte de su tesis de maestría en Antropología en la University of Oxford, la cual lleva como título "*A Collaborative Project with the Ikas for an Oral-Elicitation and a Diary Repatriation Process at Nabusímaque, Colombia*".
- ^v Para acceder al catálogo completo de fotografías de la Expedición Anglo-Colombiana, visite: http://databases.prm.ox.ac.uk/fmi/webd/Photos_PRM
- ^{vi} Para mayor información, consultar: <https://ciaf.igac.gov.co/>
- ^{vii} En 1997, el Pitt Rivers Museum publica una versión reducida de esta tesis con el título: *The coming of the sun : a prologue to Ika sacred narrative* del cual hay varias ediciones que Tayler fue actualizando. Según información brindada por Marín Morales, esta publicación se puede encontrar en la biblioteca Balfour del Pitt Rivers Museum y en el repositorio de la Bodleian abierta a la consulta libre, caso contrario de la tesis que está alojada en el repositorio de la Bodleian Library de la Universidad de Oxford con acceso limitado.
- ^{viii} Para conocer un poco más sobre este trabajo, consulte: <https://pittrivers-photo.blogspot.com/2018/10/repatriating-knowledge-to-ika-community.html>